

Capitán Lurmeño
Escuela Nacional N.º 8H
María Antonia Cortina
Nombre de la persona que lo contó: Pedro Larunté
Edad de la persona 42 años
Lugar donde vive. (San Pedro - prov. B.º A.º)
Una de las relaciones que ^{se} decía ^{de} la ^{de} la ^{de} "el gato"

Estaba en cierto jardín,
Dos flores muy exquisitas,
Una amapolita lonita
Y un pensamiento y un jirón.
Se eran una y otra serafín.
De la segunda florecita
Y le ofreció de quererla
Hasta con el fin de su alma
Si pudiera merecerle
Le dijo: su bella palma.
La flor empezó a pensar
Desde ese mismo momento
Y se decía: yo siento,
Mi jardinero dejar.
Más me tienen que cortar
Pues yo nací pensamiento
Pero debiera de ser
Para usar yo de mi "cencia"
A Dios pedirle "pacencia"
Pues es en quien delo crees,
Y lo debe de saber.
Quien me ha dado la existencia
Por lo pensó y les dijo
A los viejos jardineros,
Lo viví con este esmero
Y lo hago con afán protelijo
Pueden llamarme vuestro hijo
Por que es amor verdadero.

7
Mas bien no lo hubiera dicho
Les causó un gran disgusto
Y siendo que esto era justo
Fue debera de avisarle
Le amenazaron pegarle
Y no de hacerle su gusto.
Despachaban al joven
Si trataba de pedirle
Y querian desuablarla
De este su amor tan enorme
Y él juraba por su nombre
Extinguir por desfogarle.
Del jardín se retiró
Por aquella negativa
A pasar amarga vida
Entre extraños se ocultó
Y fue que no lo pensó
Primera vez en su vida
Armaron suuelto viaje
No retirarse trataron
Rápidamente marcharon
Nunque seguros de ultraje
Que Dios de su trono baje
A decir lo que pensaron.
No sepo à las mundanas
Deben tomar exemplar
Nunca vos deben negar
La flor que se halla en sus manos.
Por que el demonio es ufano,
Y siempre suele tentar.
Le hacen perder la fortuna
Por primera vez hallada
Qui le hacen desgraciada
Le obligan la cuna
Sin esperanza ninguna
Le da al mundo abandonada.

Relaciones. (Versos).

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela Nacional N.º 84

Nombre de la maestra María Antonia Costeira

Nombre de la persona que lo contó: Juvenalia Cardoso de Sousa

Edad de su " " " " 84 años (fallecida).

Recuerdo que mi abuela siempre cantaba este verso que ha de ser muy antiguo pues ella vendría a tener ahora cerca de 90 años y han sido aprendidos en su infancia. Aunque no tengo la música recuerdo la tonada.

Juli de casa

Muy precuroso

Sombreros nuevos

Pieles galán

Muy perfumado

Muy oloroso

Cual un tenorio

Como Don Juan.

Fumando un crico

Cigarros habano

Cantando el aire

Del trovador

Cual un ministro

Que ila ufano

Solo relando

Por ver au amos.

Y la tarando el vals

Del caballero de gracia

Levando para mi desgracia

Le levanto un ventarrón

Le me voló la galera

Le me rompió la varita

Y un jaldón de la levita

En mi clavo me arrancué.

Perdí el lente en una canya
Y como pato mojado
Codo sucio y embarrado
Me quarecí en un café.

Allí tuve una noticia
Que nunca me la esperaba
La mujer que tanto amaba
Pronto se me iba a casar.

Perqué de mi desgracia
Perqué de mi destino
Y proseguí mi camino
Hecí una calamidad.

Con la galera
Coda abollada
El quante roto
Roto el faldón
Llegué a casa
De mi adorada
Por mala suerte
No la encontré.

Aquí no recuerdo cuatro versos a los cuales siguen estos cuatro.
La mujer que tanto amaba
Con otro amante
" " "
Y se casó.

Perqué de mi desgracia
Perqué de mi destino
Y prometí en mi camino
No casarme ya jamás

Toru maino
Leuanto perance
Leuanto perance
Le sucedio.
Fero olvidándose
De su promesa.
Con otro amante
Con otro amante
Qué se casó.

Versos.

Localidad: Capitán Sarmiento.
 Escuela Nacional: N° 84
 Nombre de la maestra: María Antonia Cortina
 Nombre de la persona que lo narró:
 Delfino López.
 Edad de la persona que lo narró: 57 años

Cuatro viejos embusteros
 Me comienzan a contar
 Los hechos que habían hecho
 En tiempo de su mocedad.

Uno de ellos me decía
 Siempre hablando en su favor
 Salía un viejito temblando
 Como pollito nuevo.

Alíndale le contare
 Cuando yo era marino
 Estando en la mar inmensa
 Estando en silencio todo,

Lo vi caer al piloto
 El reloj cadena de oro
 Al pronto me desvelé
 Al apuntar el crucero

Al mes y diez y ocho días
 Vine a salir al Riochuelo
 Mi patrón es matuncayo
 Dice el otro viejo

Y tiene muchos obreros
 Entre ellos un alaján
 De experimentor forastero

Al otro día de mañana
Hechan la cría al corral
Y me dice el capataz
Mozo traiga su bozal

Quíjelle este redomón
Andele medio despacío
Que es de la silla del patrón.

Yo lo comencé a ensillar
Los ojos como linterna
Pa' me le senté de brines
Be a comode' los de fierro.

Agarré a la disparada
Sin poderlo sujetar
Corcobé trescientas leguas
Nunca me pudo voltear

Volví por sobre el rastro
Hasta la puerta del corral

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela: Nacional N° 84

Nombre de la maestra: María Antonia Costina

" de la persona que lo navó Delfina López

Edad " " " " " " 59 años

Décima

I

Hermosa, joven, atractiva
 Tu eres encanto perfecto
 Hoy amarte estoy dispuesto
 Espero seas comprensiva
 Te aseguro por la vida
 No alejarte mi lealtad
 Seré con seguridad
 Fue te idolatro constante
 Ansioso de ser tu amante
 Te ruego a solicitar.

II

Que comparación le haré
 A ésta mi prenda querida
 Pues si me pide la vida
 A usted se la cederé.
 Si alcanzara a merecer
 Que acredite su hermosura
 Es lo que mi fe procura
 Con un carino tan fino
 Pues me será amargura
 Si es de su parte imposible.

III

Hoy no me hallo en un instante
 Sin imaginarte en tí
 Por que tu eres para mí
 Quien atrae mi pensamiento
 Así es que lo que hoy intento
 No es posible de ocultar
 Porque será derrubar

El placer de mi existencia
Y si no hallo complacencia
¿Con que gusto podre estar?

II

Al fin mi encanto precioso
Mi voluntad desespera
No se muestre tan severa
Con quien quiere ser su esposo.
Busceme a este generoso
Mi amabilidad posible
Haga todo lo posible
No desprecie mi fineza
Que si no me recompensa
A mi me será sensible

Personas.

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela: Nacional N° 811

Nombre del maestro: María Antonia Costina

" de la persona que la narra: Juana Cañete

Edad " " " " " " 48 años.

A ésta S^{ra} se lo contó su madre: la señora Manuela Giles.

Segun cuenta la S^{ra} Cañete es un hecho ocurrido en el tiempo de peozas. Se trataba de un recero, el cual debía a un estancierero cierta cuenta por el alquiler de un corral. Cuando el estancierero le reclamó la deuda el recero dijo que al día siguiente madrugaría temprano y entonces le pagaría la cuenta; pero al día siguiente se le encontró muerto en la puerta del corral, no pudiendo por esto madruzar jamás, como lo había asegurado.

Cuenta la S^{ra} que esto dió origen al siguiente verso:

Es memorable la historia
 De un caso que ha sucedido
 De un hombre que está dormido
 Para su eterna memoria
 No tiene pena ni gloria
 Por su orgullo y vanidad
 La divina Majestad
 Le ha mandado este castigo
 Que tiene que estar dormido
 Hasta el juicio Universal.
 Él se sostiene en su ser
 Por que no cree ni vele
 Poderoso Dios lo mantiene
 Con su divino poder,
 Haciéndonos conocer
 A los vivos que han quedado
 Que deben ser castigados
 En un supremo momento
 Para que sirva de ejemplo

A los que hayan presenciado.

Persos.

Localidad: Capitanes Sarmiento
Escuela: Nacional N° 811
Nombre del maestro: Maria Antonia Costina
" " la persona que lo narró: Delfina Lopez
Edad " " " 59 años

El sapo y la rana

Dice el sapo: les contare la victoria
Les es cosa que han de atender
Les contare un argumento
De una donosa mujer.
Dice el sapo: estando en un ancho rio
Estando yo a orillos de él
Divisé venir un bulto
Me dió mucho que entender
La curiosidad me hizo llegar a él
Pero en el vistuario
No que era mujer
La comencé a reguebrar
Con muchísimos placer
Y vide que era la rana
Moza de buen parecer.
Ella me responde
Diga quien es él
Si es hombre del mundo
No lo quise ver
Hombre del mundo soy mi alma
Negarte no lo podí
Le dice el sapo a la rana
Al verte me aficioné
Le dice la rana al sapo:
Hay otra cosa que ver
Si vos te das de sentir hombre

Para sostener nuyes
Le dice el sapo a la rana:
Mi vida no desconfieis
Si vos fueris buena
Yo te ayudare
Si vos fueris mala
Yo te acudire
Como paños calientes
Yo te acudire

Le dice la rana al sapo:
Tengo otra cosa que ver
Con tu familia
La he de conocer

Le dice el sapo a la rana
Mijrada no desconfieis
Que linaje como el mio
Dudo que lo encontrareis
Seis parientes padre tengo
Yo lo aprolaré
Cuatro tengo en Chile
Dos en Santa Fe
De la rana con el sapo
Tengo muchos que contar
De su casamiento
Les voy a explicar
Pasado dos o tres meses
Que tuvieron de amistad
Nunca faltó un adulon
Que los venga a malquistar
Se pasan el parte al cura
Qui los se hiciera casar
El cura le hace un papel
Mendando al sapo a llamas
Agarra el sapo el papel
Y lo empieza a mirar
Dizale wd al cura

Que se esche a esperar
 Que si me conoce
 Asi me mande llamar
 Que se tiene que hallar
 Que si no sabe que soy
 Gobernador general.

Cantos Escolares

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela: Nacional N.º 874

Nombre del maestro: María Antonia Cortina

Para cantar este verso debe formarse una rueda, en el centro de la cual quedará un niño que es el conejito. El niño de la rueda estará designado como cazador, y en el momento que se indique en el canto se soltará de la rueda y hará los movimientos indicados en el este verso de la rueda, a un golpe de mano la rueda comenzará a dar vueltas hacia el lado indicado, cantando lo siguiente:

El conejo y el cazador.

En el césped que cubre la llanura

Un dulce conejito está sentado

Muy contento, tranquilo y descuidado

Cuando allí se le aparece el cazador (el cazador designado se suelta de la rueda).

El cazador empuña la escopeta (hace el movimiento)

Y le apunta al conejo la prepara

Y le apunta al instante a la mirada

¡Pun! se oye un estampido atronador

(El conejo sale corriendo y el cazador lo persigue, los niños que forman la rueda

dejan pasar al conejo y bajan los brazos para impedirle el paso al cazador (mientras cuentan)

Corre conejo que van a asustarte

que van a matarte

¡Buge veloz

Bravo conejo pronto corriste

dis to estuviste gracias a Dios.

♪
Muy buen día su señoría
Mantantirulirulan
Que quería su señoría
Mantantirulirulan

Yo quería una de sus hijas
Mantantirulirulan
A cual de ellas quiere Ud
Mantantirulirulan

Yo quería a esta niña
Mantantirulirulan

Yo quería a esta niña
Por hermosa y por nuyes
Que su madre es una rosa
Y su padre es un clavel

Pues haremos la fiesta entera
Boda entera en general
Carretero y carreton
En chiquito y tan ladion
Manda el rey de Portugal
Que nos vamos aincar

Carretero y carreton 1
En chiquito y tan ladion
Manda el rey de Portugal
Que nos vamos a parar
Cada cual en su lugar.

♪
En el puente de Abellón
Todo caben y todo caben
En el puente de Abellón
Todo caben y yo también

Hacen así así las lavanderas

Hacen así y así me gusta a mí

En el puente de Abellón:
Todos caben, todos caben,
En el puente de Abellón
Todos caben y yo también

Hacen así, así los planchadores
hacen así y así me gusta a mí

Se repiten las estrofas cambiando los oficios y haciendo
de los movimientos respectivos formados en rueda,

Relaciones

Localidad: Capitán Garmicuto

Escuela: Nacional N.º 8 H

Nombre de la maestra: María H Cortés

" " " persona que lo narra: Emma Franco

Edad " " " " " " 39 años

A esta persona le enseñaron sus abuelos las siguientes relaciones.

En el jardín de mi casa
 Tengo una planta de tomate
 Con un letrero que dice
 Tengo novia y beségate

Nina de los ojos negros
 De los labios colorados
 Tus padres son mis suegros
 Tus hermanos mis cuñados

Novena de los ojos negros
 De los labios colorados
 Mis padres no quieren jamas
 Ni mis hermanos cuñados

Yo te quisiera fueren
 Pero no me determino
 Pues no podemos andar
 Dos en un mismo camino

Yo la quisiera fueren
 Pero no me conviene
 Pues se puede disgustar
 Quien encantada la tiene

Es tanto lo que te quisiera
 Y lo que te quisiera es tanto

Que por te duermas en el suelo
Y de cabeza en banco.

Es tanto lo que te quiero
Y lo que te quiero es mucho.
Que por te duermas en el suelo
Y de cabeza en suelo.

Quisiera verte mi vida
Cincuenta días en el mes
Siete días en la semana
Y cada minuto una vez

Eres una es. do
Eres tres de las cuarenta
Eres la niña más hermosa
Que esta sala representa

Décime si me quieres
No me estes entreteniendo
Pues tengo oportunidad
Que por te los estoy perdiendo

Si por mí las estás perdiendo
Yo no más tienes la culpa
Pues te manda a querer
A quien no te quiere ni te busca

Yo la quisiera querer
Pero el corazón me palpita
Dígale donde es su casa
Para hacerle una visita.

Mi casa es en los olivos.
Una cuadra más allá
Pero mi padre es tan delicado
Pues sale si le gustará

Relaciones

Localidad: Capitán Garmiento
 Escuela: Nacional N.º 84
 Nombre de la maestra María Costina
 " " " persona que lo narró Emma Thauco
 Edad " " " " " 99 años
 Esta señora lo ha aprendido en su infancia y trans-
 crió enseñado por sus abuelos.

Hay días que no sé
 Carta tuya ni postal
 Con inquietud esta escribo
 Temiendo te encuentres mal

La causa de no enviar
 Noticias, sólo lo ahorra
 Que no ocurra en mi persona
 Nada de particular.

Ayer pase por tu casa
 Me teraste un limón
 Y cada vez que por allí paso
 Se me parte el corazón

El anillo que me diste
 Se me partió en dos pedazos.
 El consuelo que me queda
 Es el morir en tus brazos.

El anillo que me diste
 De malia lo tiré al pozo
 Por no tener un recuerdo
 De un momento alabar cioso

Si quieres que yo te quiera

✓
Tus cosas debes tener
Lindo ojo linda boca
Lindo modo de jugar.

Buenos Aires buena tierra
te olvidó para el amor
Hay recuerdos de mi vida
que no te puedo olvidar

En el mar navega el pez
Y en el campo el camalión
Y en el centro de tu pecho
Navega mi corazón

A mí me gustan las rubias
Por que son dulces como un caramelo
Y yo como soy goloso
Por una rubia me muero

En el jardín de mi casa
Crece una planta de cedón
Con un letrero que dice
No me olvides corazón

Forastero soy del spago
Y no tengo en quien valerme
Solo en el niño
Si es su gusto el atenderme

De balde te vas extendiendo
Como verdolaza en la puerta
Aquí te han de ver tironeando
Como perro en vaca muerta

Soy gótera de este pueblo
Y ajena de este lugar.

Que pampollo hermoso
 Quien lo perdiera costar

Desde que te vi venir
 te conocí la certeza
 que eres pájaro volado
 glorioso en la caliza

Desde que te vi venir
 te conocí en el apero
 Gallito de pocas plumas
 No canta en mi gallinero

De lejos lo estoy queriendo
 De cerca con más razón
 El rato que no te ves
 Se me parte el corazón

Adios ranchito de papa
 Ventanita de papel
 Adios mis ojitos negros
 Cuando te volviera a ver.

Para venir a este baile
 Puse una estrella de guía
 Porque sabía que estaba
 La prenda que yo quería

Y tan alto quieres subir
 Que al cielo quieres llegar
 Las estrellas se han de reír
 Del golpe que te has de dar

Las banderitas del cielo
Se mueven cuando yo paso
A tu solito te juego
A los demás no les hago caso.

Del cielo bajó una palma
Y de la palma un clavel
Entre los palmas de mis manos
Yo te quiero a fuer.

En luna puse una rosa
Y en el paraíso un clavel
Y en este compromiso
Puse todo mi querer.

Opito de terciopelo
Cajón de cedro
Si estás comprometido
Me das contestación.

En la puerta de mi casa
Creció una planta de te
Y en cada hoja que dice
Dame un besito que es.

Es esa pluma blanca
Que viene volando alajo
Con eso te he de escribir
Cuando me dean trabajo.

En el campo nace el lirio
Y en el mar nacen corales,
Y en tu corazón amor
Y en tu boca falsetades.

Divinanzas

Localidad: Capitán Sarmiento
 Escuela: Nacional N° 84
 Nombre del Maestro: María Antonia Costino
 Nombre de la persona que lo narró: Pedro Lealubte
 Edad " " " " " " " " 42 años.

Una veja aruzadiña
 Tiene atrás una tranquina
 Que burro para es
 Si no la aciertas en este mes
 Ni en el año que viniese
 Ligo no te lo digese.
 R. La para de ura.

Capitá de Abellanas
 Que de día se recoge
 Y de noche se desparama.
 Las estrellas

En un monte espeso
 Hay una pata hechada
 Mirala cla cla
 Oyela cla cla
 La lengua.

Mi comadre la regrita
 Está sentada en tres patitas
 R. La olla antigua

Entré a un monte espeso
 Corté un varejón
 Cortarlo pude
 Reajarlo no
 R. El pelo.

Quien el agua y no se moja
Y habla sin tener boca
La carta

Entre dos paredes blancas
Hay una flor amarilla
Que la voy a regalar
A la reina de Castilla.
El huevo.

No es de lo que vos comes.
La nuez.

Una resaca muy azucarada
Llena de remiendos
Y sin una puntada.
La gallina

Habla y no tiene boca
Camina y no tiene pies
La carta

Yendo por un caminito
Encontré un alma sin brazos
Por sacarle el corazón
Le hice quinientos pedazos.
La gaudia

Capita de abellana
No tiene tapa ni boca
El huevo.

Una vieja farofa seca
Que se comen con manteca
La vela.

Baja a comer, no come
 Baja a beber, no bebe
 El cencerro.

Una veja con un diente
 Lanza a todos los puntos
 La campana.

Lancos lanancos
 Calzones blancos.
 Avejtrus

Una ventanita
 Muy añorada
 Para por el agua
 Y no se moja nada
 La sombra

En el baile X debía asistir una dama, se el
 enamorado es diestro y entendido hallará el nombre de
 la dama y el color del vestido
 El enamorado

Soy blanca, del agua naci,
 Pocos y pobres comen de mi
 Ha sal

Pentana sobre ventana
 En la ventana un balcón
 En el balcón una dama
 Sobre la dama una flor
 Mesa. Candelero. vela, Luz.

En el campo verdea
 Y en la casa subebrer
 Escoba.

Salte de la sala
Pasa a la cocina
Meneando la cola
Como una gallina.
La escolta.

Qui al mercado
Me enamore de ella
La traje a casa
Y lloré con ella
La abolla.

Cravaleguas

16

Localidad: Cap: Samicuto

Escuela N° 84

Nombre de la maestra: María A Costina

" " " persona que es marido Delfina
Lopez.

Edad " " " 59 años.

Esta señora lo aprendió en su infancia
cuando sus abuelos los decían.

Alrededor del monte del cubo

Di vuelta el cubo

Ese un pelo y le huele un rudo

Por aquella lomadita

chi

Va una lomadita

chi

Paja pisa

chi

Pisa paja

chi

Orluno Cepedó tiene tres tigres terribles traídos
en tres trampas.

Magdalena de Magdenburgo, con toda
magnanimidad, regaló una mag-
nífica magnolia, al magno general

Compre pocas copas, copas pocas compre
y como compré pocas copas pagué pocas
copas.

Relaciones.

17

Localidad. Capitán Sarmiento

Escuela: Nacional N.º 84

Nombre del maestro: María Antonia Cortina.

Nombre de la persona que lo narra: Delfina Lopez

Edad " " " " " 59 años

Ojos negros matadores
Que haces que no confesás
Las culpas que tenés hechas
Corazones que rotás.

Ojos negros si serán
Matadores nunca han sido
¿Que tengo que confesar
Culpas que no he cometido?

Abine la puerta cielo
Que tengo la mano helada
Con el rocío e la noche
Y el aire de la mañana

Te comiste la naranja
Tuviste la semillita
De valde te andás quebrando
Si no te quiero nada.

Ya te he dicho pajuello
Que te quites de ese empeño
Que la flor de este jardín
Solo la corta su dueño

Anoche estando durmiendo
Me mandaste a avisar
Que tenías nuevo dueño
Dios te lo depe gozar.

Las estrellas en el cielo
Forman un cuadro infernal
Mi corazón por el tuyo
Y el tuyo no sé por cual.

La naranja nació verde
Y el tiempo la maduró.
Mi corazón por el tuyo
Y el tuyo la maduró.

Eres chiquita y eres bonita
Y eres como yo te quiero
Eres una campanillita
Hecha por un relojero.

No eres chiquita ni eres bonita
Ni eres como tú me quieres
Ni eres la campanillita
Hecha por el relojero.

Sembré alpiste y nació trébol
Del trébol nació la flor
Me atrevo y me desatrevo
A partir con tu mi amor

Me gusta calor la zandía
Cuando recién está puitando
Me gusta querer la prenda
Cuando el dueño está mirando.

En un patio pongo un pino
Y en su ventana un clavel
Y en su pecho está mi suerte
Cuando la podré merecer.

Que dichosa la violeta
Cuando está por florecer
Mas dichosa sería yo
Si estuviera en su poder

Las estrellas en el cielo
Forman de dos en dos
Y nadie se quiere
Como nos queremos los dos.

Ya viene caliendo el sol
Y el viento d'ave loca
Quiera pudiera merecer
Un besito de tu boca

Remedios antiguos.

19

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela Nacional N.º 84

Nombre de la maestra: María Antonia Costina

" " " persona que lo narra Beltrana C. de Bonfils

Estos remedios han sido dados a esta señora por su abuela: S.^{ra} Rafaela Rodríguez de Contreras (fallecida) que ahora vendría a tener 105 años y a quien fueron dados por su mamá:

Cuenta la S.^{ra} Bonfils, que un hijo de la S.^{ra} de Contreras, corria a un animal montado en un caballo; despues de haberlo corrido mucho tiempo sintió sed y estaba muy transpirado y así se dio un baño en un arroyo y tomó sus aguas. Esto dió lugar a que al rato se encontrara duro sin poder ejecutar ni un movimiento y con la lengua travada. La S.^{ra} de Contreras recordando los remedios de sus padres y abuelos le hizo el siguiente:

Lo curó con romero, despues guiso mielca con estiércol de caballo lo puso a calentar y lo introdujo en algunas bolsas de jénero que se las aplicó en el cuerpo con lo cual se curó al poco tiempo.

Esto curó en Carmen de Arco el enfermo vive muy sano y bueno en el partido de Chiricó y tiene 68 años.

Para las hinchazones del cáncer: Tel mto sin sal con el álamo.

Para las loqueras: Tirar tres mizquitas de fran para atrás.

Para las nubes que salen en la vista: Buscar la semillita del diablo pelarla y pisarla y la lechusita que suelta tomarla con un trapito limpio y fino y pasarla por la vista.

Para la descomposición de la sangre: Baños con flor de azufe lo más caliente que se pueda.

Para el dolor de oídos: Hacer un cigarrillo con la flor de la lucama y acharse el humo al oído tapandolo luego con un algodón.

Para las hinchazones de cara: El hollín de las cocinas calentado con aceite y cuando esté tibia se para por la cara o se hace una cataplasma.

Para el reumatismo: Ponda, alcanfor, amoníaco, aguarrás, aceite. Se junta todo esto y luego se hacen fricciones continuas.

Para que los niños corten fácilmente la dentadura lo bueno.

La raíz del lirio blanco, con la cual se hace una argolla
y se cuelga al cuello del niño.

La pata de adelante del sapo se corta y se pone en una bolsita
en la parte de la espalda del niño, la ~~parte de~~ atrás del
sapo se pone igualmente en la parte delantera del niño.

Para las lastimaduras:

El agua de quina, con la cual se hacen fricciones y se
lava la herida.

Para las raspaduras:

Poner un plato al vapor del agua caliente y las gotas de agua
que se forman en el plato como resultado de la condensación
del vapor, pasarlas por las raspaduras.

Para los barros:

Poner una toalla al sereno de la noche y al otro día
pasarla por la cara, después de hecho unas cuantas noches sera
parecerán los barros de la cara.

Localidad: Capitán Sarmiento

Escuela Nacional N: 84

Nombre ~~al~~ del maestro: María Antonia Cortina

Nombre de la persona que la narró: Delfina López

Edad " " " " " : 57 años

Curanderismo: Remedio para los sabañones.

Hacer un día ceniza. Levantarse temprano al día siguiente, volcar la ceniza hecha durante el día anterior y hacer en ella una cruz.

Para el reumatismo es buena la grasa de perro o mejor si se encuentra la de avestruz.

Para la tos no cuenta que es muy bueno hacer un te con las hojas del gualeguay.

Para el dolor de muelas: Buscar el caracil de un sapo y ponerlo en la picadura de la muela con lo cual al fin se cae.

Para el dolor de muelas: En los portes de los alambrados muy viejos se encuentran raras veces una especie de musgo que se conoce con el nombre de no me busques por el hecho de ser muy raro. El agua que resulta después de hervir dicha planta es buena para el dolor de muela. Cuenta la señora que los antiguos, cuando se encontraba alguna persona enferma, costaban guijos en los campos el Jueves y Viernes Santo. Con estos guijos como la catigua, S^{ta} María, jerta de la perdiz hacían aguas que curaban perfectamente al enfermo.

Para los callos: es bueno el azúcl sin pecar disuelto y mezclado con celo.

Para los sabañones: El gapallito amargo se tuesta y se coloca encima de los sabañones.

Para el dolor de muelas: Trumar el bulo caudato y unido con celo de la vela hacer una bolita y ponerla en la picadura de la muela.

Para las irritaciones. Con la raíz de la planta de la Angélica hacer un agua.

El agua de la corteza del membrillo.

Para el empacho. el pimiento de jalisco partido
se pone abierto en la boca del estómago con fós. los
menudos. A las 24 horas se le retira en estado de
descomposición y el animal está curado.

Para el resfío: Una bolsa con unza caliente se
coloca en el pecho y se tiene hasta que el resfío desa
parezca.

Pocalidad: Capitan Larmiento
 Escuela: Nacional N.º 84
 Nombre del maestro: Maria Antonia Costura
 Nombre de la persona que lo narro: Pedro Labanti
 Edad de la misma: 42 años

Cuenta que el vivia en Rojas con su hermana en una casa en la que habian dos habitaciones que se comunicaban la una con la otra. Una noche dice que ~~estaba~~ estaba acostado y dispuesto para dormirse cuando sintió algo así como que volcaban una tiza de agua en un sartén de agua hirviendo. La 1.ª vez no le llamó mayormente la atención; pero al volverse a acomodar para dormir vuelve a sentir esto nuevamente; se levantó a mirar y nada vio. Cuando se hubo ejercitado de que nada había volvió a su cama; pero como volviera a sentir nuevamente el mismo ruido golpeó la puerta que comunicaba su habitación con la de su hermana para ver y preguntarle si ella había sentido, la cual sintió también el mismo ruido y se encontraba atemorizada en su cuarto. Cuenta que revisaron todo pero nada encontraron capaz de haber producido el ruido tan extraño.

Cuenta también el mismo señor que una vez que iba a caballo por el puente de Barracas cuando él era chico sintió detrás de él como que arrastraban un cuerpo seco, lo cual le impresionó y le hizo dar vuelta para ver que sería, pero nada vio y siguió su camino muy tranquilamente, pero por segunda vez sintió ese ruido y entonces dió vuelta la cabeza asustado y requió al paso en su caballo mirando para atrás cuando sintió entonces, el mismo ruido por delante del caballo. Miró por todas partes y nada vio entonces asustado resolvió salir del puente después de lo cual no sintió más el ruido extraño.

Cuenta.

El 1.º a quien le sucedió esto, cuenta que iba él

cuando el puente de Barracas montado a caballo iba al paso cuando sintió detras de él un ruido parecido a cuando se arrastra un cuero seco, no le llamo mayormente la atención la 1ª vez pero se sorprendió al oír nuevamente lo mismo, e intentando averiguar quien seria, siguió en su caballo al paso, pero como no vio nada siguió al paso en su caballo, volvió nuevamente a sentir lo mismo y entonces dando vuelta la cabeza hacia atras siguió el camino, pero esta vez por delante de su caballo volvió a sentir el mismo ruido.

Revisó por todos lados y como nada encontro Frasa resolvió retirarse del puente.

La madre del Capitán Eduardo Olivero, cuenta que cuando se cayó la piedra moledija del Candel, vivía por ahí cerca un vejito que siempre decía que el día que él muriera se caería la piedra, y en efecto el mismo día que se cayó la piedra, el vejito espiró.

Localidad: Capitan Sarmiento

Escuela: Nacional N.º 84.

Nombre de la maestra: Maria A Costina

" " " persona que lo narra 1.ª Juana Edigoras.

A esta señora le contó: Don Miguel Fox que habitó la Estancia la Angelita de D.º Guillermo James a 3 leguas de Sarmiento.

Se cuenta la 1.ª que la gente no podía habitar esa Estancia (hoy destruida y edificadas en otros lugares próximos) por que durante toda la noche se sentían ruidos; parecia que sacaban agua del pozo, y se sentía el ruido de una máquina de coser.

Las personas que habitaron la casa cuando sentían esto hacían una recorrida por toda la Estancia para ver si encontraban a alguien pero nada había y cuando volvían a recogerse sentían nuevamente los mismos ruidos.

Se cuenta.

La 1.ª Isabel Slevin que vive aquí en Sarmiento y cuya edad es de 60 años cuenta el siguiente caso.

Habitaba la estancia Bella Vista en San Pedro que está situada a orillas del río Arcajes y dice que una noche que estaba entredormida sintió unos ruidos y como que tiraban el meado y las vendas, esto no le llamó mayormente la atención pues su esposo estaba ausente y ella creyó que sería él que volvía, pero como sintiera nuevamente el mismo ruido y veía que su esposo que ella se imaginaba sería el que lo hacía no entraba habló llamando al esposo pero nadie le contestó y al rato volvió el mismo ruido a producirse, entonces ella se levantó y llamó al peón el que después de revisar la casa, nada encontró. Se acostaron nuevamente y la 1.ª volvió a sentir el mismo ruido, llamó nuevamente al peón y le mandó donde se encontraba su esposo para ver por que no había venido pues el esposo estaba

en su escritorio describiendo.
Al cerciorare la 1^{ra} se que nada habia pasado a su esposa y que no era él tampoco el que habia producido ese ruido hizo revisar por todo lado tratando de encontrar la persona o cosa que lo habia producido, pero nada encontró